



Universidade Federal de Uberlândia

MEMORANDO DE ENTENDIMENTO QUE ENTRE SI CELEBRAM A UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA E A UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE MÉXICO

A **UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA**, fundação pública de ensino superior, integrante da Administração Pública Federal Indireta, instituída pelo Decreto-lei nº.762 de 14 de agosto de 1969, alterado pela Lei nº. 6532, de 24 de maio de 1978, localizada na Avenida João Naves de Ávila, n. 2121, no Município de Uberlândia, Minas Gerais, Brasil, registrada no CNPJ/MF sob o número 25.648.3870001-18, neste ato representada pelo seu Reitor, **Dr. Valder Steffen Junior**,

[REDACTED] doravante referida como “**UFU**”, e a **UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE MÉXICO**, Organização Pública Descentralizada do Estado do México, dotada de personalidade e bens jurídicos próprios, dotada de plena autonomia em seu regime interno, em conformidade com o disposto no artigo 5º, nono parágrafo da Constituição Política do Estado Livre e Soberano do México e um de seus Estados. Lei aprovada pelo Decreto nº 62 da LI Legislativa Local, publicada na Gazeta do Governo do Estado do México, de 3 de março de mil novecentos e noventa e dois, com domicílio legal na Avenida Literário 100 Oriente, Colonia Centro, Código Postal 50000, Toluca de Lerdo, Estado do México, representado por seu Reitor, **Dr. en Ed. Alfredo Barrera Baca**, doravante referida como “**UAEM**”

, acordam em firmar este Memorando de Entendimento, doravante, “**MOU**”, a fim de promover cooperação acadêmico-científica em educação superior, pesquisa e inovação.

1. DA MOTIVAÇÃO

O presente **MOU** é motivado pelas perspectivas positivas de internacionalização e de cooperação acadêmica e científica relacionadas às possibilidades de desenvolvimento de ações de interesse comum, com benefícios mútuos, entre as instituições, a partir da experiência consolidada de



MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO QUE ENTRE SÍ CELEBRAN LA UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA Y LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE MÉXICO

La **UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA**, fundación pública de enseñanza superior, integrante de la Administración Pública Federal Indirecta, instituida por Decreto-Ley N° 762 de fecha 14 de agosto de 1969, modificado por Ley N° 6532 de fecha 24 de mayo de 1978, con domicilio en la Avenida João Naves de Ávila, n. 2121, Municipio de Uberlândia, Minas Gerais, Brasil, registrada en el CNPJ/MF bajo el número 25.648.3870001-18, representada en este acto por su Rector, **Dr. Valder Steffen Junior**,

[REDACTED] en adelante “**UFU**”; y la, **UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE MÉXICO**, Organismo Público Descentralizado del Estado de México, con personalidad jurídica y patrimonio propios, dotado de plena autonomía en su régimen interior, de conformidad con lo que disponen los artículos 5 párrafo noveno de la Constitución Política del Estado Libre y Soberano de México y 1 de su Ley aprobada por Decreto número 62 de la LI Legislatura Local, publicada en la Gaceta del Gobierno del Estado de México, de fecha tres de marzo de mil novecientos noventa y dos, con domicilio legal en la Avenida Instituto Literario 100 Oriente, Colonia Centro, Código Postal 50000, Toluca de Lerdo, Estado de México, representada por su Rector, **Dr. en Ed. Alfredo Barrera Baca**, en adelante “**UAEM**”; acuerdan firmar este Memorándum de Entendimiento, en adelante “**MOU**”, con el fin de promover la cooperación académico-científica en educación superior, investigación e innovación.

1. MOTIVACIÓN

El presente **MOU** es motivado por las perspectivas positivas de internacionalización y de cooperación académica y científica vinculadas a las posibilidades de desarrollo de acciones de interés común, con beneficios mutuos, entre las instituciones, a partir de la experiencia

Handwritten initials in blue ink: "G2" and "Ry".

ambas em atividades de natureza acadêmica e científica.

2. DO OBJETO

Ambas as instituições firmam entendimento prévio no interesse comum de estabelecer e estimular relações mutuamente benéficas no que se refere a atividades acadêmicas e científicas, de pesquisa, ensino e extensão, com destaque para algumas das seguintes possibilidades: programas de intercâmbio de estudantes para estudos no exterior; programas de concessão de diplomas duplos; atividades de intercâmbio de docentes para fins de pesquisa, ensino e oferta de disciplinas especiais em suas respectivas áreas de especialização; realização de projetos de pesquisa em conjunto; efetivação da comunicação de resultados das investigações realizadas de modo conjunto; atividades de intercâmbio do corpo técnico-administrativo para fins de capacitação e treinamento em suas respectivas áreas de atuação; colaboração em atividades de assistência educacional ou econômica financiadas por terceiros; programas de intercâmbio de estudantes de pós-graduação no que diz respeito a projetos de pesquisa específicos ou disciplinas de interesse e relevância; intercâmbio da literatura científica e educacional produzida por quaisquer das instituições ou por ambas as instituições; intercâmbio de materiais sobre as pesquisas mais relevantes e atuais realizadas por pesquisadores de ambas as instituições; organização conjunta de conferências, seminários e simpósios de interesse para ambas as instituições, dentre outros.

3. DA EXECUÇÃO

Para execução das atividades referentes à este **MOU**, as instituições respeitarão de modo recíproco os regulamentos existentes em ambas instituições, bem como estabelecerão **Acordos de Cooperação Específicos**, que conterão **Planos de Trabalho**, devidamente aprovados e que necessariamente deverão estar vinculados ao presente **MOU**. Os **Planos de Trabalho** deverão conter, no mínimo: 1) Identificação clara dos responsáveis pela execução do projeto/programa; 2) Objetivos; 3) Metas; 4) Interesse comum; 5) Benefícios mútuos; 6) Etapas/atividades previstas; 7) Cronograma detalhado; 8) Recursos humanos envolvidos (forma de participação, dias e horários relacionados à cooperação); 9) Formas de financiamento; 10) Formas de divulgação de resultados parciais e final (eventos, publicações

consolidada de ambas em atividades de natureza acadêmica y científica.

2. OBJETO

Ambas instituciones convienen, bajo entendimiento previo de interés común, en establecer relaciones de mutuo beneficio en lo que refiere a actividades académicas y científicas, de investigación, enseñanza y extensión, con énfasis en algunas de las siguientes posibilidades: Programas de intercambio de estudiantes para realizar estudios en el exterior; programas de doble titulación; actividades de intercambio de docentes con fines de investigación, enseñanza y oferta de cursos en sus respectivas áreas de especialización; realización de proyectos conjuntos de investigación; comunicación de los resultados de investigaciones conjuntas; actividades de intercambio de personal técnico-administrativo con fines de capacitación y entrenamiento en sus respectivas áreas de actuación; colaboración en actividades de asistencia educativa o económica financiadas por terceros; programas de intercambio de estudiantes de posgrado vinculados a proyectos de investigación específicos o disciplinas de interés y relevancia; intercambio de literatura científica y educativa producida por ambas instituciones o cualquiera de ellas; intercambio de materiales sobre las investigaciones más relevantes y actuales desarrolladas por investigadores de ambas instituciones; organización conjunta de conferencias, seminarios y simposios de interés para ambas instituciones; entre otras.

3. EJECUCIÓN

Para la ejecución de las actividades referidas en este **MOU**, las instituciones respetarán en modo recíproco los reglamentos existentes en cada una de ellas, y establecerán **Convenios Específicos de Cooperación**, que contendrán **Planes de Trabajo** debidamente aprobados, que necesariamente estarán vinculados al presente **MdE**. Los **Planes de Trabajo** deberán contener, como mínimo: 1) Identificación clara de los responsables de la ejecución del proyecto/programa; 2) Objetivos; 3) Metas; 4) Interés común; 5) Beneficios mutuos; 6) Etapas/actividades previstas; 7) Cronograma detallado; 8) Recursos humanos involucrados (formas de participación, días y horarios comprometidos a la cooperación); 9) Formas de financiamiento; 10) Formas de divulgación de resultados parciales y finales (eventos,

GA.

alg

etc.); 11) Previsão de elaboração de relatórios parciais e final; 12) Outras informações relevantes. Além disso, no que se refere à UFU, os **Planos de Trabalho** deverão ser aprovados no âmbito das unidades acadêmicas envolvidas, antes de poderem integrar um **Acordo Específico DE Cooperação**.

4. DA VIGÊNCIA

O presente **MOU** vigorará pelo prazo de 10 (dez) anos, contados a partir da data de sua assinatura, com possibilidade de duas renovações automáticas para períodos sucessivos de 05 (cinco) anos, salvo uma das instituições notificar a outra da rescisão, por escrito, pelo menos 90 (noventa) dias antes da data de expiração. Esgotados o prazo inicial e as duas renovações automáticas previstas, caso seja de interesse das instituições prosseguir com a colaboração acadêmica, dever-se-á elaborar **Termo Aditivo**.

5. DO FINANCIAMENTO

A instituições acordam que cada atividade estabelecida de acordo com este **MOU** dependerá da disponibilidade de financiamento, devendo acordos financeiros serem negociados para cada atividade antes de se firmar qualquer **Acordo Específico de Cooperação** a ele relacionado. As instituições acordam que envidarão esforços aceitáveis para obterem recursos financeiros adequados para as atividades previstas nos futuros **Acordos Específicos de Cooperação**, a partir dos termos dispostos no presente **MOU**. As instituições acordantes poderão compartilhar os custos inerentes às diversas atividades, segundo a sua regulamentação interna e disponibilidade. A execução de atividades de cooperação pelos participantes não gera vínculo empregatício.

6. DA PROPRIEDADE INTELECTUAL

As atividades de investigação conjunta que possam produzir resultados passíveis de serem protegidos pelos direitos de propriedade intelectual deverão estar previstas nos **Acordos Específicos de Cooperação** e em seus respectivos **Planos de Trabalho**, que necessariamente estarão vinculados ao presente **MOU**. Ambas as Universidades deverão acordar regras de articulação no sentido

publicaciones, etc); 11) Previsión de elaboración de informes parciales y finales; 12) Otras informaciones relevantes. Más allá de eso, en lo que se refiere a la **UFU**, los **Planes de Trabajo** deberán ser aprobados en el ámbito de las unidades académicas involucradas, antes de poder integrar un **Convenio Específico de Cooperación**.

4. VIGENCIA

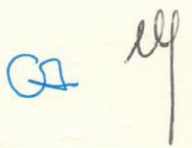
El presente **MOU** tendrá una duración de diez (10) años, contados a partir de la fecha de firma, con posibilidad de dos renovaciones automáticas por períodos sucesivos de cinco (5) años, a menos que cualquiera de las instituciones denuncie el presente mediante comunicación escrita, al menos noventa (90) días antes de la fecha de terminación. Agotados el plazo inicial y las dos renovaciones automáticas previstas, en caso que resulte de interés de las instituciones proseguir con la cooperación académica, se deberá establecer un **Término Aditivo**.

5. FINANCIAMIENTO

Las instituciones acuerdan que cada actividad establecida en el marco de este **MOU** dependerá de las disponibilidades presupuestarias de cada una de ellas, debiéndose negociar acuerdos financieros para cada actividad antes de firmar cualquier **Convenio Específico de Cooperación**. Las instituciones se comprometen a realizar esfuerzos activos para gestionar la obtención de recursos financieros adecuados para la realización de las actividades previstas en futuros **Convenios Específicos de Cooperación**, de acuerdo a los términos establecidos en el presente **MOU**. Las instituciones podrán compartir los costos inherentes a tales actividades, de acuerdo a sus reglamentaciones internas y disponibilidad presupuestaria. La ejecución de actividades de cooperación no genera ningún compromiso financiero para las partes.

6. PROPIEDAD INTELECTUAL

Las actividades de investigación conjunta que puedan producir resultados pasibles de ser protegidos por derechos de propiedad intelectual, deberán estar previstas en los **Convenios Específicos de Cooperación** y en sus respectivos **Planes de Trabajo**, que necesariamente estarán vinculados al presente **MOU**. Ambas Universidades deberán acordar



de garantir a adesão de todos os intervenientes às regras estabelecidas nos seus respectivos Regulamentos de Propriedade Intelectual. Portanto, nenhum dos resultados da cooperação científica ou técnica poderá ser utilizado sem o consentimento prévio, por escrito, das instituições. A parte que deixar de cumprir o pactuado nesta cláusula assumirá a responsabilidade jurídica correspondente.

7. DA IGUALDADE DE OPORTUNIDADES

Ambas as instituições se comprometem a uma política de igualdade de oportunidades, sendo vedada qualquer discriminação no que diz respeito a raça, cor, gênero, idade, etnia, religião, nacionalidade, deficiência ou preferências sexuais.

8. ESTADO DE DIREITO, NORMAS DE IMIGRAÇÃO E DO SEGURO

Os participantes das atividades acadêmicas e científicas dispostas neste **MOU** respeitarão as leis e regulamentos internos do país de destino, bem como os da instituição receptora, da mesma forma que as normas migratórias do país anfitrião e deverão responsabilizar-se por seus passaportes e, quando necessário, de seus vistos, bem como, pelas vacinas pertinentes e por contratar um seguro internacional de cobertura médica e hospitalar para permanência no exterior e válido no país da instituição receptora.

9. DA RESCISÃO

Este **MOU** poderá ser denunciado e/ou rescindido por qualquer uma das instituições, desde que aquela que assim o desejar comunique a outra, por escrito, com antecedência mínima de 90 (noventa) dias de calendário. As atividades em andamento, por força de **Acordos Específicos de Cooperação** e de **Planos de Trabalho** previamente celebrados e cobertos por **Termos Aditivos**, não serão prejudicadas, devendo, conseqüentemente, ser concluídas.

10. DAS CONTROVÉRSIAS

Para dirimir dúvidas e controvérsias que possam surgir na execução e interpretação do presente **MOU**, as instituições envidarão esforços na busca de uma solução consensual. Não sendo possível, as instituições buscarão uma instituição internacional,

mecanismos de articulación que garanticen la adhesión de todos los intervenientes a las reglas establecidas en sus propias regulaciones sobre Propiedad Intelectual. Ningún resultado de la cooperación científica o técnica podrá ser utilizado sin consentimiento escrito previo de las partes. La parte que no cumpla con lo pactado en esta cláusula asumirá la responsabilidad jurídica correspondiente.

7. IGUALDAD DE OPORTUNIDADES

Ambas instituciones se comprometen a una política de igualdad de oportunidades, siendo prohibida cualquier discriminación basada en la raza, color, género, edad, etnia, religión, nacionalidad, discapacidad o preferencias sexuales.

8. ESTADO DE DERECHO, NORMAS MIGRATORIAS Y DE SEGURO

Los participantes de las actividades académicas y científicas previstas en este **MOU** respetarán las leyes y reglamentos internos del país destino, así como las de la institución receptora, del mismo modo las normas migratorias del país anfitrión y serán responsables de la gestión de sus pasaportes y, cuando sea necesario, de sus visas, así como de las vacunas pertinentes y de la contratación de un seguro médico internacional por el período de permanencia en el exterior y válido en el país de la institución receptora.

9. RESCISIÓN

Este **MOU** podrá ser denunciado o rescindido por cualquiera de las instituciones, a partir de comunicación escrita a la contraparte, con una antelación mínima de noventa (90) días naturales. Las actividades en desarrollo, en virtud de **Convenios Específicos de Cooperación**, de **Planes de Trabajo** previamente suscritos y aquellas cubiertas en **Términos Aditivos**, no serán perjudicadas, debiendo, conseqüentemente, ser concluidas.

10. CONTROVERSIAS

Para dirimir dudas y controversias que puedan surgir de la ejecución e interpretación del presente **MOU**, las instituciones se comprometen a poner sus esfuerzos en la búsqueda de una solución consensuada. De no ser posible, las

Q. M.

competente no assunto e com representação no Brasil e México, para mediação e resolução do problema.

11. DA PUBLICAÇÃO


A UFU providenciará a publicação resumida dos termos deste MOU e de seus aditamentos no Diário Oficial da União, até o 5º. (quinto) dia útil do mês seguinte a sua assinatura.

A UAEM buscará, de acordo com o disposto nos artigos 70, fração XXVII da Lei Geral de Transparência e Acesso à Informação Pública, 12 a Seção XII da Lei de Transparência e Acesso à Informação Pública do Estado do México e Municipios e 4 Seção IX do Regulamento para Transparência e Acesso à Informação de Estudos da Universidade Autónoma do Estado do México, e para cumprir com o direito de acesso à informação pública, este MOU será publicado no site da Transparência da Universidade Autónoma de Estado do México.

E, por estarem assim acordados, assinam o presente instrumento, em duas (2) copias, em versão bilíngue, de igual teor e forma, para fins de direito.

Uberlândia, 26 de fevereiro de 2019.

Pela Universidade Federal de Uberlândia


Prof. Dr. Valder Steffen Júnior
Reitor

instituciones recurrirán a una institución internacional competente en el asunto y con representación en Brasil y México, para la mediación y solución del problema.

11. PUBLICACIONES

La UFU procurará la publicación resumida de los términos de este MOU y de sus anexos en el Diario Oficial da União, hasta el quinto día hábil del mes siguiente a su firma.

La UAEM procurará, de conformidad con lo establecido en los artículos 70 fracción XXVII de la Ley General de Transparencia y Acceso a la Información Pública, 12 fracción XII de la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de México y Municipios y 4 fracción IX del Reglamento para la Transparencia y Acceso a la Información de Estudios de la Universidad Autónoma del Estado de México, y para dar cumplimiento al derecho de acceso a la información pública el presente MOU será publicado en el sitio de Transparencia de la Universidad Autónoma del Estado de México.

En prueba de conformidad las partes firman el presente instrumento en dos (2) ejemplares en versión bilingüe, de un mismo tenor y a un solo efecto.

Toluca de Lerdo, 8 de febrero de 2019.

Por la Universidad Autónoma del Estado de México


Dr. en Ed. Alfredo Barrera Baca
Rector